

CRÉATION <sup>77</sup>

+  
id : LANGUE DES SIGNES <sup>05</sup>

+  
RENCONTRES <sup>91</sup>

+  
exp { 9 CULTURE <sup>75</sup> }

+  
1880 + DÉCOUVERTES

+  
ÉMOTIONS x 10 <sup>93</sup>

+  
TRANSMISSION / [ Pi - 2 ]

+  
2007 x PARTAGE

+  
20 x | ARTS | <sup>20,15</sup>

+  
( DEAF GAIN + 20 ) / 16

+  
DEAFHOOD <sup>17</sup>

=



40 ANS

VENEZ FÊTER LES 40 ANS D'IVT

DU 9 AU 13  
MAI 2017

PROGRAMME

SUR-  
PRISES

FÊTES

SPEC-  
TACLES

## IVT a 40 ans !

En 1977, IVT a été la première compagnie de théâtre sourd, la première à créer des spectacles en langue des signes et visuels. Ce fut aussi le premier centre de formation de langue des signes et la première maison d'édition d'ouvrages sur la langue des signes. Lieu unique, incontournable, fédérateur !

Cette structure a une place clef dans l'histoire, elle symbolise le réveil sourd, l'émancipation d'une langue interdite. Autour d'une langue naît une culture. IVT est le lieu de la culture de la langue des signes et du visuel.

Mais voilà, le temps file.

On croise aujourd'hui une nouvelle génération qui ne connaît pas l'histoire d'IVT, qui n'a pas idée de tout le chemin parcouru et qui ne sait pas qui est à l'origine de ce pari fou. IVT est devenu un lieu sacralisé. Une association qui a 40 ans et un lieu qui a 10 ans.

Il nous est apparu indispensable pour ce double anniversaire de présenter aux jeunes ceux qui ont fait IVT et de leur rendre hommage. De présenter aux fondateurs le lieu de fierté qu'est devenu IVT et de porter notre regard sur l'avenir. Croisement générationnel, transmission du flambeau.

IVT porte un projet de développement essentiel pour l'avenir et les nouvelles générations, pour le rayonnement de la langue des signes.

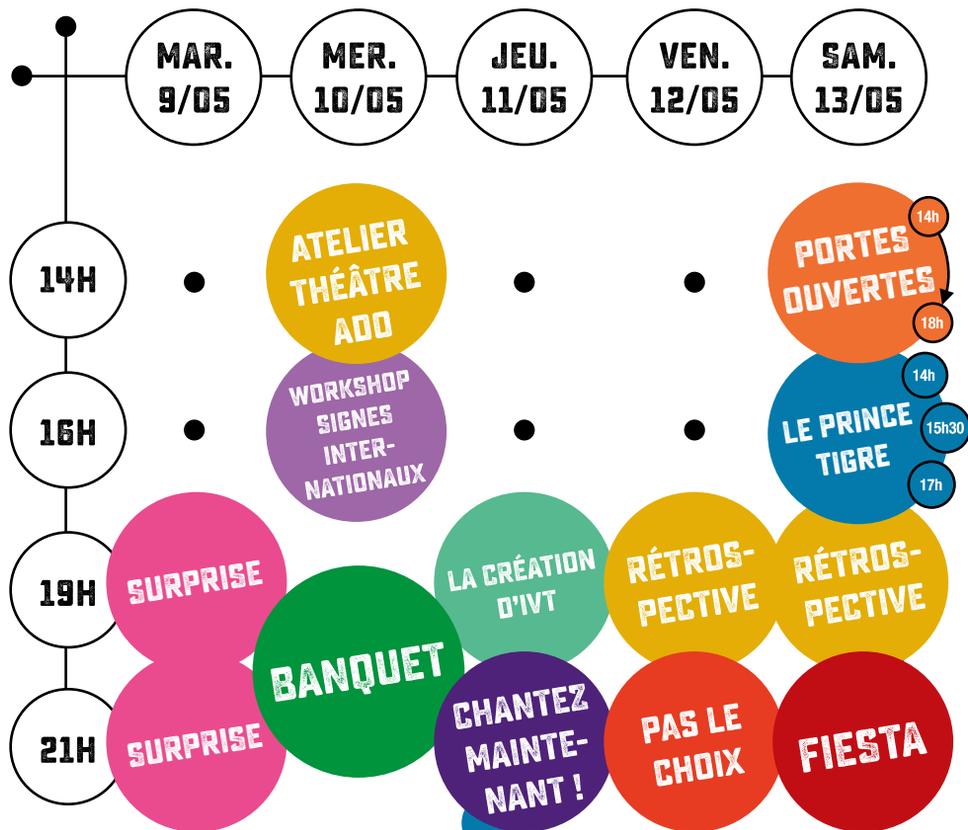
Nous aurons l'immense joie de nous remémorer les aventures passées et de faire une projection sur l'avenir avec la présentation de l'essence même de notre projet : la transmission d'une expertise de 40 ans par la création d'une master classe artistique, un programme de formation de et en langue des signes renouvelé avec une pédagogie modernisée, et bien sûr le lancement de la programmation théâtrale 17/18.

Nous vous invitons pour cinq jours de festivités dans une ambiance chaleureuse, familiale, amicale, et ouverte à tous, car IVT c'est l'ouverture et le partage !

Emmanuelle Laborit et Jennifer Lesage-David



# PLANNING



SOIRÉE SURPRISE!

MAR. 9 MAI  
19H + 21H

10€

# Dévaste-moi

avec Emmanuelle Laborit & The Delano Orchestra  
Mise en scène Johanny Bert

suivi d'un **documentaire**  
d'**Igor Ochronowicz** sur cette création surprise.  
Une production L'oeil et la main, Point du jour et France 5

30'

26'

# LA CRÉATION D'IVT INTERPRÈTES LSF

**Conférence** d'Alfredo Corrado, Jean Grémion, Bill Moody et Ralph Robbins.  
Soirée préparée par Claire Garguier et Laurent Valo  
**+ Rencontre - Dédicace**  
autour du livre *La création d'IVT* de Jean Grémion

**JEU. 11 MAI  
19H**

Gratuit



**40 ans...**

**Tant de souvenirs et d'aventures partagés !**

Voilà que les mois défilent et que les salles à IVT se repeuplent de nouveaux visages.  
Ceux des anciens restent présents, bien heureusement !  
Cette soirée sera comme un pont érigé entre les générations,  
comme une histoire qu'on se raconte le soir au coin du feu.

Les fondateurs d'IVT viendront retracer pour les plus jeunes tout le chemin parcouru.  
Alfredo Corrado, Jean Grémion, Bill Moody et Ralph Robbins seront réunis  
pour nous raconter le pari fou qu'ils se sont lancé il y a 40 ans, la création d'un théâtre des Sourds.

Pour que cette histoire continue à se transmettre de génération en génération,  
Jean Grémion a écrit un livre, récit et recueil d'archives, *La Création d'IVT* (Edition IVT),  
qui retrace les quatre premières années de vie d'IVT.

Cette soirée sera l'occasion de présenter cet ouvrage, en vente à IVT.

1h30



[ ]

LMS

]]

PI-SOURD

VEN. 12 +  
SAM. 13 MAI  
19H

10€



**Spectacle théâtral**  
présenté par le collectif des Scènes Ouvertes

Promenade nostalgique dans les profondeurs des archives.

Depuis [ ], [ ] jusqu'à *Sacrée Boucherie*,  
en passant par *Les Pierres*, *l'Avare* ou *Antigone*,  
le groupe de comédiens des Scènes Ouvertes nous offrira  
une rétrospective vivante et scénique de quarante années de création à IVT.

1h30

Le groupe des Scènes Ouvertes est un groupe de comédiens bénévoles sourds  
de tous âges, professionnels pour certains, amateurs de longue date pour d'autres.  
Pour cette soirée, ils sont dirigés par Hrysto,  
metteur en scène et fidèle collaborateur d'IVT.

*L'inouï*  
Music-Hall

*Voyage*  
au bout  
du métro

Ednom

*Une sacrée*  
*boucherie*

1x80

*Le malade*  
*imaginaire*

Hanna

K. Lear

...

# PAS LE CHOIX INTERPRÈTES LSF

VEN. 12 MAI  
21H

Gratuit

## Projection - Extrait et making-off + Rencontre avec le public

Pour cette soirée, l'équipe du film vous emmène dans l'envers du décor, sur le tournage du film « Pas le Choix ».

Tourné en grande partie à IVT en juillet 2016, ce projet de long-métrage actuellement en post-production sera présenté en présence de l'équipe et de son réalisateur, Hrysto.

Intrigue policière psychologique, en langue des signes et en français, le scénario nous transporte dans les méandres du mensonge et de la culpabilité.

En exclusivité pour l'anniversaire d'IVT, l'équipe de tournage présentera un extrait du film et un reportage tourné dans les coulisses du tournage...

Un échange avec le public est prévu à l'issue de la projection.

Préparez vos questions !

1h30



# LE PRINCE TIGRE

## Lecture théâtrale

PREMIÈRE !

D'après l'album jeunesse de **Chen Jiang Hong**  
Adaptation et mise en scène **Emmanuelle Laborit**  
Création plastique **Louise Watts** / Avec en alternance  
**Ludovic Ducasse, Laurene Loctin et Emilie Rigaud**

**SAM. 13 MAI**  
**14H + 15H30 + 17H**

à partir  
de 5 ans



5€

Au coeur de la forêt, une tigresse pleure ses petits tués par des chasseurs. Par vengeance, elle s'attaque féroce-ment au peuple d'un roi qui, malgré lui, doit lui confier son jeune fils Wen pour la calmer. Wen grandit dans la forêt au côté de sa nouvelle mère qui, elle, redécouvre son instinct maternel. Mais le roi et la reine partent à sa recherche, tristes de l'absence de leur enfant...

*Le Prince Tigre* est une adaptation à la scène de l'album jeunesse de Chen Jiang Hong, édité par l'école des Loisirs. Ce spectacle laisse la place entière aux images et aux gestes : le comédien s'exprime en langue des signes seulement, accompagné en fond de scène par la projection des images originales de l'illustrateur.

Pratiquant ou non la langue des signes, les enfants pourront découvrir en amont les signes clés de l'histoire grâce à une installation plastique animée par le comédien. Une manière d'inviter le spectateur à se détacher du français et à entrer dans une autre dimension.

45'

### LE PETIT +

Chen Jiang Hong sera présent le samedi 13 mai pour un atelier et une séance de dédicace.

Les livres du *Prince Tigre* seront en vente à l'accueil d'IVT.

Attention jauge limitée à 20 places par séance.



# TOUS EN SCÈNE!

Dans ce programme,  
vous avez votre place !

Que ce soit par la pratique de la langue des  
signes ou des arts de la scène,  
cette semaine sera pour tous l'occasion de pratiquer,  
amateurs et professionnels, signants ou néophytes.  
Ateliers de sensibilisation à la LSF, atelier théâtre, atelier  
linguistique, workshop de recherche artistique...

Cette semaine sera à l'image d'IVT :  
expériences, rencontres, découvertes !

Compléments d'horaires  
communiqués ultérieurement sur  
[www.ivt.fr](http://www.ivt.fr)

## JEU ET DÉDICACE

Pour être incollable  
sur l'histoire des Sourds,  
testez le tout nouveau jeu créé  
par l'association SIGNES DE SENS,  
« C'était quand ». Vous pourrez poser  
toutes vos questions aux auteurs,  
présents pour une rencontre avec  
le public. Tout public,  
à partir de 8 ans.

**SAM. 13 MAI**

## ATELIER ET DÉDICACE

Rencontrez  
Chen Jiang Hong,  
illustrateur du Prince Tigre,  
et partagez avec lui quelques-uns  
de ses secrets d'artiste, le temps  
d'un atelier ! Enfants signants  
ou non, de 6 à 12 ans.

**SAM. 13 MAI**



## ATELIER THÉÂTRE ADD

Vous avez  
entre 12 et 16 ans,  
vous pratiquez la LSF et  
vous avez envie  
de découvrir le théâtre ?  
Venez goûter au plaisir de  
la scène le temps d'un  
atelier !



2h

**MER. 10 MAI  
14H**

## WORKSHOP SIGNES INTERNATIONAUX

Participez à un  
temps de recherche  
et d'expérimentation autour  
des signes internationaux,  
animé par Philippe Guyon.  
Adultes signants  
(niveau B2 acquis)

**MER. 10 MAI  
16H**

2h

## SENSIBILISATION À LA LSF

Vous avez + de 15  
ans et vous avez envie  
de découvrir la LSF ?

Essayez-vous  
à la communication non-verbale  
le temps d'un atelier animé par  
les formateurs d'IVT.

**SAM. 13 MAI**

## DES LIVRES AUTREMENT

Un moment animé  
par les bibliothèques  
Pôles Sourds de Paris  
Tout public



**SAM. 13 MAI**

# BANQUET

Pour célébrer ses 40 ans, IVT rassemblera autour de la table toutes les générations pour une soirée souvenirs et rêves d'avenir. Les mains s'échaufferont jusque tard pour une soirée inoubliable dans un lieu de prestige : la Cité de la Mode et du Design de Paris (Paris 13<sup>e</sup>) !

Au programme un savoureux repas dans un cadre exceptionnel, agrémenté d'une surprise théâtrale proposée par Victor Abbou, Simon Attia, Rachid Benelhocine, Michel Girod, Jean-François Labouverie et Agnès Vourch.

Retrouvez vite les détails et le menu de cette soirée sur le site [www.ivt.fr](http://www.ivt.fr)

MER. 10 MAI  
19H

150€

SAM. 13 MAI  
14H À 19H

Rencontrez l'équipe et découvrez les diverses activités d'IVT.

Vous pourrez connaître en avant-première la programmation de saison 2017/18 et vous abonner à petit prix !

Découvrez également les nouveautés liées à la formation en LSF (nouveaux outils, pédagogie modernisée...), consulter et acheter nos ouvrages et participer à un ensemble d'activités pour petits et grands.

Programme détaillé à découvrir en ligne à partir du 21 avril.

Gratuit

# PORTES OUVERTES

# FIESTA + PLATEAU LIBRE

Soirée organisée en partenariat avec L'œil et la Main, Point du Jour, France 5.

Pour cette dernière soirée, la scène vous appartient !

Artistes en tous genres, vous êtes invités à envoyer vos propositions à IVT jusqu'au 30 mars : projets bilingues, visuels, VV, poésie, humour...

Les dix performances les plus convaincantes seront présentées ce 13 mai sur scène (extraits de 5' maximum).

Enfin, pour finir la semaine en beauté, IVT sera transformé en dance-floor, jusqu'au bout de la nuit !

La soirée sera accompagnée d'une projection en continu d'un montage d'extraits choisis de l'émission *L'œil et la Main*.

Gratuit

SAM. 13 MAI  
21H

# INFOS PRATIQUES

IVT - International Visual Theatre



SAISON 17/18

international\_visual\_theatre



ABONNEZ  
-VOUS !

ThéâtreIVT



Les portes ouvertes sont en entrée libre.  
La réservation est nécessaire  
pour tous les autres évènements.

**www.ivt.fr**  
**billetterie@ivt.fr**  
**01.53.16.18.18**

La semaine anniversaire  
sera l'occasion de découvrir  
la programmation de la saison 2017/2018  
et de vous abonner à prix petit !  
Contactez-nous pour en savoir +

## RÉSA

## TARIFS

RÉSA OBLIGATOIRE  
TARIFS UNIQUES

150€

**Banquet** : Réservation et paiement indispensable avant le 30 avril.  
Formulaire d'inscription sur [www.ivt.fr](http://www.ivt.fr)

10€

Soirée surprise  
Rétrospective des scènes ouvertes

5€

Le Prince Tigre

GRATUIT

Ateliers - Pas le choix - Fiesta -  
La création d'IVT - Chantez maintenant !

## POUR VENIR

7 cité Chaptal  
75009 PARIS

L'ensemble de cet évènement est réalisé grâce au soutien indéfectible de notre équipe de bénévoles et de nos nombreux partenaires. Un grand merci à eux et spécialement aux bibliothèques Pôles Sourds de Paris, à l'association Signes de Sens, à la compagnie On-Off et à Chen Jiang Hong. Enfin, nous remercions tout particulièrement nos partenaires publics :

